



זוהר היומי

זוהר שמות – דף ר"כ ע"ב

פרשת פקודי

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ר"כ ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

קָלָא נְפִיק, וְאַכְרִיז וְאָמַר, אֶסְתַּמְרוּ בְּנֵי עַלְמָא, טְרוּקוּ גַלְי חוּבִין, אֶסְתַּלְקוּ מִרְשָׁתָא דְתַפִּיס, עַד לָא יִתְפָּסוּן רַגְלֵיהֶם בְּהָא רִשְׁתָּא. (רל"ה ע"ב) גַּלְגְּלָא סַחְרָא תְדִיר, סְלִיק וְנִחִית. וְוִי לְאִינוּן דִּדְחִיין רַגְלֵיהֶם מִגּוּ גַלְגְּלָא, דְּהָא נְפִלִי לְגוּ עוּמְקָא, דְּטָמִיר לְאִינוּן חִיבֵי עַלְמָא.

תרגום לעברית

רַבִּי יוֹסִי פֶתַח, (תהלים לא) מָה רַב טוֹבָךְ אֲשֶׁר צָפַנְתָּ לִירְאֶיךָ פְּעֻלָּת לַחֹסִים בְּךָ נֶגֶד בְּנֵי אָדָם. מָה רַב טוֹבָךְ, כַּמָּה יֵשׁ לָהֶם לְבָנֵי אָדָם לְהִסְתַּכֵּל וּלְדַעַת בְּדַרְכֵי הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא, שֶׁהָרִי בְּכָל יוֹם וַיּוֹצֵא קוֹל וּמְכַרִּיז וְאָמַר: הִשְׁמְרוּ בְנֵי הָעוֹלָם, סִגְרוּ דְלִתּוֹת הַחַטָּאִים, הִסְתַּלְקוּ מִהֲרָשָׁת שְׁתוּפָסֶת טָרֶם יִתְפָּסוּ רַגְלֵיהֶם בְּרִשְׁתָּהּ הַזֹּאת. הַגְלִגְל סוֹכֵב תָּמִיד, עוֹלָה וַיּוֹרֵד. אוֹי לְאוֹתָם שְׂדוּחִים רַגְלֵיהֶם מִתּוֹךְ הַגְלִגְל, שֶׁהָרִי נוֹפְלִים לְתוֹךְ הָעֵמֶק שֶׁטָּמוּן לְאוֹתָם רִשְׁעֵי הָעוֹלָם.

וְיִי לְאִינּוֹן דְּנִפְלִין וְלֹא יְקוּמוֹן, וְלֹא יִנְהָרוּ בְּנִהוּרָא דְּגִנּוּ לְצַדִּיקָיָא לְעִלְמָא דְּאֵתִי. זְכָאִין אִינּוֹן צַדִּיקָיָא לְעִלְמָא דְּאֵתִי, דְּכִמָּה נְהוּרִין גְּנִיזִין לֹון, כְּמָה עֲדוּנִין בְּהִהוּא עִלְמָא טְמִירִין לֹון, דְּכְתִיב מָה רַב טוֹבָה אֲשֶׁר צִפְנִתָּ לִירָאִיהּ. מָה רַב טוֹבָה, הָא אוֹקְמוּהָ, דָּא הוּא אוֹר דְּגִנּוּ לְצַדִּיקָיָא לְעִלְמָא דְּאֵתִי, דְּכְתִיב, (בראשית א) וַיֵּרָא אֱלֹהִים אֶת הָאוֹר כִּי טוֹב, וְכְתִיב (תהלים צז) אוֹר זָרוַע לְצַדִּיק וְלִישְׁרֵי לֵב שְׁמִיחָה. וְעַל דָּא מָה רַב טוֹבָה.

תרגום לעברית

אוי לאותם שנופלים ולא יקומו, ולא ינהירו בנהורא דגינו לצדיקאי לעלמא דאיתי. איננו צדיקאי לעלמא דאיתי, דכמה נהורין גניזין לון, כמה עדונים בההוא עלמא טמירין לון, דכתוב מה רב טובה אשר צפנת ליראיה. מה רב טובה, הא אוקמוהא, דא הוא אור דגינו לצדיקאי לעלמא דאיתי, דכתוב, (בראשית א) וירא אלהים את האור כי טוב, וכתוב (תהלים צז) אור זרע לצדיק ולישרי לב שמחה. ועל זה מה רב טובה.

טקסט הזהיר

כְּתִיב הָכָא מָה רַב טוֹבָה, וְכְתִיב הָתֵם וַיֵּרָא אֱלֹהִים אֶת הָאוֹר כִּי טוֹב. אֲשֶׁר צִפְנִתָּ, בְּגִין דְּאִסְתָּכַל קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא בְּהִהוּא נְהוּרָא, וְאִסְתָּכַל בְּאִינּוֹן חִיבִיבָא דְּזִמְיִנִין לְמַחֲטִי בְּעִלְמָא, וְגִנּוּ לִיהּ לְהִהוּא נְהוּרָא, לְמִזְכֵּי בִיהּ צַדִּיקָיָא לְעִלְמָא דְּאֵתִי, כְּמָה דְּאֵתְמַר.

תרגום לעברית

כתוב כאן מה רב טובה, וכתוב שם וירא אלהים את האור כי טוב. אשר צפנת, משום שהסתכל הקדוש ברוך הוא באותו האור והסתכל באותם הרשעים שעתידיים לחטא בעולם, וגנו את אותו האור לזכות בו את הצדיקים לעולם הבא, כמו שנתבאר.

פַּעֲלָתָּ, בְּקִדְמִיתָא צְפִנְתָּ, וּלְבַתֵּר פַּעֲלָתָּ. אֵלָא צְפִנְתָּ כְּמָה דְּאַתְמַר. פַּעֲלָתָּ בְּגִין דְּהָהוּא נְהוּרָא דְּגָנִיז, בֵּיה עֶבֶיד קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא אוּמְנוּתָא דְּעֵלְמָא. מְנַלְן. דְּכַתִּיב, (בראשית ב) אֱלֹה תוֹלְדוֹת הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ בְּהִבְרָאָם, בְּאַבְרָהָם כְּתִיב, וְהָהוּא נְהוּרָא דְּאַבְרָהָם, גְּנִיז לֵיה קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, וּבֵיה עֶבֶיד אוּמְנוּתָא דְּעֵלְמָא, דְּכַתִּיב פַּעֲלָתָּ לְחוּסִים בְּךָ, לְאִינוּן דִּיתִבֵּי תַּחֲוֹת צֵלָא דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא.

תרגום לעברית

פַּעֲלָתָּ, בְּרֵאשׁוֹנָה צְפִנְתָּ, וְאַחֵר כֶּךָ פַּעֲלָתָּ. אֵלָא צְפִנְתָּ, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר. פַּעֲלָתָּ, בְּשִׁבִּיל אוֹתוֹ הָאוֹר הַגָּנוּז בּוֹ עָשָׂה הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא אֶת אֲמִנוֹת הָעוֹלָם. מִנֵּין לָנוּ? שְׁכָתוֹב (בראשית ב) אֱלֹה תוֹלְדוֹת הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ בְּהִבְרָאָם, כָּתוֹב בְּאַבְרָהָם, וְאוֹתוֹ אוֹר שֶׁל אַבְרָהָם גָּנִז אוֹתוֹ הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, וּבּוֹ עָשָׂה אֲמִנוֹת הָעוֹלָם, שְׁכָתוֹב פַּעֲלָתָּ לְחוּסִים בְּךָ, לְאוֹתָם שְׂיוֹשְׁכִים תַּחַת צֵלוֹ שֶׁל הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.

טקסט הזוהר

נֶגְדַּ בְּנֵי אָדָם, דְּהָא בְּהָאֵי אוּמְנוּתָא דְּאַתְעֵבִיד בְּהָאֵי נְהוּרָא, קִיִּימִין בְּנֵי נָשָׂא בְּעֵלְמָא, וְקִיוְמָא דִּילְהוֹן הוּי. אָף עַל גַּב דְּאִיהוּ גְּנִיז, בֵּיה קִיִּימִין בְּנֵי נָשָׂא בְּעֵלְמָא דִּין. פַּעֲלָתָּ, אוּמְנוּתָא דְּעֵלְמָא דָּא, דְּבִיה אַתְעֵבִיד כֻּלָּא בְּחוּשְׁבָּנָא, אוּמְנוּתָא דְּעֵלְמָא, כְּגוּוֹנָא דָּא אוּמְנוּתָא דְּמִשְׁכָּנָא, דְּאִיהוּ אוּמְנוּתָא כְּגוּוֹנָא דְּעֵלְמָא, וְהָא אוּקִימָנָא.

תרגום לעברית

נֶגְדַּ בְּנֵי אָדָם, שֶׁהָרִי בְּאֲמִנוֹת הַזֶּה שֶׁנַּעֲשֶׂתָה בְּאוֹר הַזֶּה עוֹמְדִים בְּנֵי אָדָם בְּעוֹלָם וְקִיוְמָם נִהְיָה. אָף עַל פִּי שֶׁהוּא גְּנִיז, בְּנֵי הָאָדָם עוֹמְדִים בּוֹ בְּעוֹלָם הַזֶּה. פַּעֲלָתָּ, אֶת אֲמִנוֹת הָעוֹלָם הַזֶּה שֶׁבּוֹ נַעֲשָׂה הַכֹּל בְּחִשְׁבּוֹן. אֲמִנוֹת הָעוֹלָם כְּמוֹ אֲמִנוֹת הַמִּשְׁכָּן, שֶׁהוּא אֲמִנוֹת כְּמוֹ שֶׁל הָעוֹלָם, וְהָרִי בְּאֲרָנוֹ.

כְּתִיב הָכָא אֵלֶּה פְּקוּדֵי הַמְּשָׁכָן, וְכִתִּיב הֵתֵם אֵלֶּה תּוֹלְדוֹת הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ. בְּגִין דְּכָל אֵינוֹן תּוֹלְדִין דְּעֵבְדוּ וְאִפִּיקוּ שְׁמִיָּא וְאַרְעָא, כְּלָהוּ בְּחִילָא דִּהְיוּא נְהוֹרָא דְגִנְיָז אֲתַעְבִּידוּ וְנִפְקוּ. פְּקוּדֵי הַמְּשָׁכָן בְּהֵהוּא חִילָא נִפְקוּ. מְנַלְן. דְּכִתִּיב וּבְצִלָּאֵל בֶּן אוּרִי בֶן חוּר לְמִטָּה יְהוּדָה, דָּא אִיהוּ מְסִטְרָא (רכ"ב ע"א רל"ו ע"א) דִּימִינָא. וְאִתּוּ אֶהְלִיָּאב דָּא (ר"כ ע"ב) אִיהוּ מְסִטְרָא דְשִׁמְאֵלָא. וּמִשְׁכָּנָא מְסִטְרָא דִּימִינָא וּשְׁמָאֵלָא אֲתַקֵּם וְאֲתַעְבִּיד. וּמִלְשָׁה דִּהְיוּ בִּינֵיהֶם, אוֹקִיִּם לֵיהּ.

תרגום לעברית

כְּתוּב כָּאֵן אֵלֶּה פְּקוּדֵי הַמְּשָׁכָן, וְכִתוּב שֵׁם אֵלֶּה תּוֹלְדוֹת הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ. מִשּׁוּם שְׁכָל אוֹתָן תּוֹלְדוֹת שְׁעָשׂוּ וְהוֹצִיאוּ שְׁמַיִם וְאַרְץ, כֵּלָן בְּכַח שֶׁל אוֹתוֹ הָאוּר הַגִּנְיָז נַעֲשׂוּ וַיֵּצְאוּ. פְּקוּדֵי הַמְּשָׁכָן יֵצְאוּ בְּאוֹתוֹ הַכַּח. מִנֵּין לָנוּ? שְׁכִתוּב וּבְצִלָּאֵל בֶּן אוּרִי בֶן חוּר לְמִטָּה יְהוּדָה - זֶהוּ מִצַּד הַיָּמִין. וְאִתּוּ אֶהְלִיָּהב - זֶהוּ מִצַּד הַשְּׁמָאל. וְהַמְּשָׁכָן מִצַּד יָמִין וּשְׁמָאל הוֹקֵם וְנֹעֶשֶׂה, וּמִלְשָׁה שֶׁהֵי בִּינֵיהֶם הָקִים אוֹתוֹ.

טקסט הזוהר

רַבִּי אֶלְעָזָר פֶּתַח וְאָמַר, (ישעיה טז) וְהוֹכֵן בְּחֶסֶד כֶּסֶף וַיֵּשֶׁב עָלָיו בְּאַמֶּת וְגו'. וְהוֹכֵן בְּחֶסֶד כֶּסֶף, הָאֵ אוֹקִימָנָא, כִּד מַחְשָׁבָה סְלִיק, בִּרְעוּ דְחֻדָּה מְטַמֵּירָא דְכָל טְמִירִין דְּלֹא אֲתִידַע וְלֹא אֲתִדְבֵק, מְטִי הָהוּא חֻדָּה, וּבִטְשׁ גּוּ מַחְשָׁבָה, וּכְדִין עָאֵל בְּאַתָּר דְּעָאֵל.

תרגום לעברית

רַבִּי אֶלְעָזָר פֶּתַח וְאָמַר, (ישעיה טז) וְהוֹכֵן בְּחֶסֶד כֶּסֶף וַיֵּשֶׁב עָלָיו בְּאַמֶּת וְגו'. וְהוֹכֵן בְּחֶסֶד כֶּסֶף, הָרִי בְּאַרְנוּ, כְּשֶׁעֲלָתָה מַחְשָׁבָה בְּרָצוֹן שֶׁל שְׁמָחָה מְטַמֵּיר כָּל הַטְּמִירִים שֶׁלֹּא נוֹדַע וְלֹא נִדְבֵק, הַגִּיעָה אוֹתָהּ שְׁמָחָה וְהַכְתָּה לְתוֹךְ הַמַּחְשָׁבָה, וְאֵז נִכְנָס לְמָקוֹם שְׁנִכְנָס.

עד דאתגנזי בחד היכלא עלאה, דאיהו טמיר לעיל. ומתמן נגדין ואתמשכן כל נהורין, דימינא דנטיל בקדמיתא, ולבתר נטיל כלהו. ומההוא סטר ימינא, אתקן כורסייא לתתא. דהא קודשא בריך הוא, אתקין לההוא כורסייא בחסד, וישב עליו באמת, דאיהו תקונא דחותמא דכלא. ולא יתיב על ההוא כורסייא, אלא בחותמא דא דאיהו אמת. באהל דוד, דאיהו בי כורסייא לתתא.

תרגום לעברית

עד שנגנזי בהיכל עליון אחד, שהוא טמיר למעלה. ומשם שפעו ונמשכו כל האורות. של ימין נסע בראשונה, ואחר כך כלם נסעו, ומאותו צד הימין נתקן הכסא למטה, שהרי הקדוש ברוך הוא התקין אותו הכסא בחסד וישב עליו באמת, שהוא התקון של החותם של הכל. ולא יושב על אותו כסא אלא בחותם שהוא אמת. באהל דוד, שבו הוא הכסא למטה.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (רכ"א ע"א) ◆

טקסט הזוהר

שופט ודורש משפט ומהיר צדק. שופט מסטרא דדינא. ודורש משפט, מסטרא דרחמי. ומהיר צדק, איהו כורסייא דדינא, דאיהו בי דינא לתתא. תא חזי, כגוונא דא, משכנא לא אתתקן אלא בסטרא דא כגוונא דא, דחסד כדקאמרן לעיל, ועל דא אתמנן תולדין ואתתקנו כלהו לתתא. (שמות לח) אלה פקודי המשכן משכן העדות אשר פקד על פי משה. רבי שמעון פתח, בראשית ברא אלהים את השמים ואת הארץ, האי קרא

תרגום לעברית

שפט ודורש משפט ומהר צדק. שפט - מצד הדין. ודורש משפט - מצד הרחמים. ומהר צדק - הוא כסא הדין שהוא הבית דין למטה. בא וראה, כמו כן המשכן לא התקן אלא בצד הזה כמו זה של חסד, כפי שאמרנו למעלה. ועל כן נמנו התולדות והתתקנו כלם

למטה. אלה פקודי המשכן משכן העדת אשר פקד על פי משה. רבי שמעון פתח, בראשית ברא אלהים את השמים ואת הארץ. הפסוק הזה פרשוהו ונאמר בכמה צדדים, אבל כשבא הקדוש ברוך הוא את העולם, ברא אותו כמו שלמעלה להיות העולם הזה בדיוקן של העולם שלמעלה, וכל אותם גוונים של מעלה התקינם למטה, להדביק ולקשר עולם בעולם.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.